



# Bedienungsanleitung

## VICOC200B

### Druckluft Kompressor

**MANUAL DE  
INSTRUÇÕES**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI

**INDEX****BESCHREIBUNG**

INHALT DER VERPACKUNG .....5

**ALLGEMEINE SICHERHEITS- UND ANWENDUNGSHINWEISE**

Allgemein.....7

Elektrische Sicherheit.....7

Sicherheitshinweise für die Arbeit mit Druckluft und  
Druckluftpistolen .....8Sicherheitshinweise für das Lackieren mit Druckluft  
.....8

Sicherheit von Druckbehältern .....8

Vor Beginn der Arbeiten .....9

Während der Arbeit .....9

Wartung und Reinigung.....10

## Technische

Unterstützung.....10

MONTAGEANLEITUNG .....10

Montage der Räder .....10

Zusammenbau des Tragegriffs .....11

Anschluss von Druckluftleitungen/-schläuchen

.....11

BETRIEBSANLEITUNG.....11

Starten und Stoppen des

Kompressors.....12

Betätigungsdruckschalter/Schalter .....12

Sicherheitsventil .....12

Wärmeschutz .....12

Druckregelung an Auslassventilen mit  
Schnellanschluss.....13

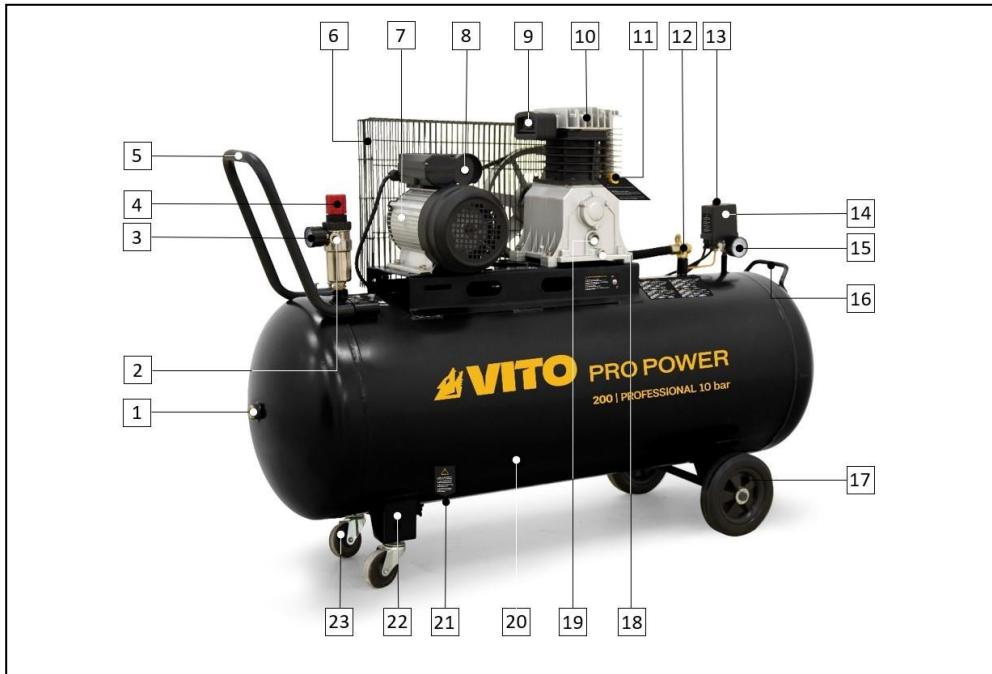
WARTUNGS- UND REINIGUNGSHINWEISE .....13

Kondensatwasser aus dem Druckluftbehälter  
ablassen .....13

Ölwechsel.....	13
Einstellung und Austausch des Motorriemens.....	13
Reinigung des Luftfilters.....	14
Reinigung und Lagerung .....	14
UMWELT / ENTSORGUNG .....	14

KUNDENSUPPORT .....	14
WARTUNGSPLAN.....	15
HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN / STÖRUNGSBEHEBUNG 16	
GARANTIEZERTIFIKAT.....	18
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG .....	18
BESCHREIBUNG DES ELEKTROWERKZEUGS UND DES INHALTS DER VERPACKUNG..... 19	
ALLGEMEINE SICHERHEITS- UND GEBRAUCHSHINWEISE ....21	
Allgemein .....	21
Elektrische Sicherheit.....	21
Sicherheitshinweise für den Umgang mit Druckluft und Druckluftpistolen.....	22
Sicherheitshinweise für das Lackieren mit Druckluft .	22
Sicherheit von Druckbehältern .....	22
Vor Arbeitsbeginn .....	23
Während der Arbeit.....	23
Wartung und Reinigung .....	24
Technischer Beistand.....	24
MONTAGEANLEITUNG .....	
Ruedas .....	24
Transportverpackungen.....	25
Anschluss der Drucklufttuben/-mangueras.....	25
BETRIEBSANLEITUNG .....	
Start und Stopp .....	26
Presostato/botón zurücksetzen.....	26
Sicherheitsventil .....	26
Thermischer Schutz .....	26
Druckeinstellung an Auslassventilen mit Schnellkupplung .....	27
WARTUNGS- UND REINIGUNGSHINWEISE.....27	
Kondenswasserablass.....	27
Ölwechsel.....	27

## KOMPRESSOR 200L 10BAR VICOC200B



## WICHTIG!

Bei einem Kompressor ist immer der Anlaufstrom zu berücksichtigen. Der Anlaufstrom ist der elektrische Strom, der unmittelbar nach dem Einschalten eines elektrischen Verbrauchers fließt. Er unterscheidet sich vom Nennstrom und muss bei der Auslegung von elektrischen Betriebsmitteln wie Schaltern, Sicherungen, Relais usw. berücksichtigt werden, da er ein Vielfaches des später fließenden Nennstromes betragen kann. Der erhöhte Einschaltstrom kann jedoch durch geeignete (Zusatz-)Schaltungen (Einschaltstrombegrenzer, auch "Sanftanlasser" genannt) begrenzt oder ganz vermieden werden. In diesem Fall wird aufgrund des Anlaufstromes eines Motors der Einbau eines 16A C-Automaten empfohlen. Z.B. bei einem 2,2kW 230V Kompressor hat man in der Regel einen Anlaufstrom von mindestens dem 2-3fachen. Also 4400-6600W.

Der VITO 200 Liter Kompressor hat 3 KW und liegt unter der maximalen Leistung von 3680 Watt. Es kann jedoch vorkommen, dass ein Wohngebäude mit einer 16 Ampere B-Automatisierung ausgestattet ist. B-Automaten werden auch flinke Sicherungen genannt, da die magnetische Auslösung bei Kurzschluss beim 5-fachen ihres Nennstroms bzw. Bemessungsstroms (10A, 16A usw.) und die thermische Auslösung bei Überlast beim 1,13- bis 1,45-fachen des Nennstroms erfolgt. Der Kompressor wird auch normalerweise nicht im Dauerbetrieb eingesetzt, da der Motor bei gefülltem Kessel durch den Druckschalter abgeschaltet wird.

Komponenten Liste	
1	Anschluß für eine Festinstalation
2	Auslassventil mit Schnellanschluss
3	Manometer (Ausgangsdruck)
4	Ausgangsdruckregler
5	Tragegriff
6	Motorriemenschutz
7	Motor
8	Auslösetaste für Wärmeschutz
9	Luffilter
10	Kompressionspumpe
11	Ölwannendeckel/Entlüftung
12	Rückschlagventil
13	Auslöser/Notschalter
14	Druckschalter
15	Manometer (Vorratsdruck)
16	Zusätzlicher Griff
17	Festes Rad
18	Ölwannenablass
19	Ölstand-Schauglas
20	Druckluftkessel
21	Kondensatablass des Behälters
22	Druckluftkessel Basis/Stütze

Technische Daten	
Versorgungsspannung:	230 V AC 50 Hz
Motorleistung [hp   kW]:	4   3
Drehzahl des Verdichters [U/min]:	2800
Betriebsdruck [bar   psi]:	10   145
Maximaler Luftdurchsatz [L/min]:	400
Tankinhalt [L]:	200
Motoröl:	15W40
Fassungsvermögen der Ölwanne des Motors [ml]:	1000
Schutzindex:	IP44
Schallleistungspegel (L <sub>WA</sub> ) [dB]:	85
Schalldruckpegel (L <sub>PA</sub> ) [dB]:	71.7
Gewicht des Produkts [kg]:	120
Abmessungen des Produkts [mm]:	1375 x 440 x 855

Inhalt des Pakets	
1	Kompressor VICOC200B
2	Schwenkbare Rollen
2	Feste Rollen
1	Satz Befestigungsmuttern und Unterlegscheiben
1	Tragegriff
1	Gebrauchsanweisung



Achtung



Um die Verletzungsgefahr zu verringern, sollte der Benutzer die Gebrauchsanweisung lesen.



Gefahr eines elektrischen



Schläges.  Brand- oder

Explosionsgefahr.



Halten Sie den Sicherheitsabstand ein.



Die Verpackung besteht aus recyceltem Material.



Getrennte Sammlung von Batterien und/oder Elektro-Werkzeugen.

 Bei der Verwendung des Kompressors sollten Sie einige grundlegende Sicherheitsmaßnahmen beachten, wie zum Beispiel um die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen zu vermeiden.

 Lesen Sie immer die Sicherheits-, Betriebs- und Wartungsanweisungen, bevor Sie den Kompressor in Betrieb nehmen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung für künftige Konsultationen.

## ALLGEMEIN

Diese vorbeugenden Maßnahmen sind für Ihre Sicherheit unerlässlich. Benutzen Sie den Kompressor stets vorsichtig und verantwortungsbewusst und bedenken Sie, dass der Benutzer für Unfälle, die Dritten oder deren Eigentum zugefügt werden, haftet.

Der Kompressor darf nur von Personen benutzt werden, die die Gebrauchsanweisung gelesen haben und mit der Handhabung vertraut sind. Vor der ersten

Der Benutzer muss vom Verkäufer oder einer anderen sachkundigen Person in den Gebrauch des Kompressors eingewiesen werden und muss eine angemessene und praktische Anleitung erhalten.

Die Betriebsanleitung ist ein wesentlicher Bestandteil des Kompressors und muss immer mitgeführt werden.

Machen Sie sich mit den Steuergeräten und der Bedienung des Kompressors vertraut. Insbesondere muss der Benutzer wissen, wie er den Kompressor schnell stoppen kann.

Seien Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit einem Kompressor arbeiten. Ein Moment der Unachtsamkeit kann zu schweren Verletzungen führen.

Benutzen Sie den Kompressor nur, wenn Sie in guter körperlicher und geistiger Verfassung sind. Benutzen Sie den Kompressor nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. Wenn Sie an einer Krankheit leiden, fragen Sie Ihren Arzt nach der Möglichkeit, mit dem Kompressor zu arbeiten.

Lassen Sie den Kompressor niemals von Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, Personen ohne Erfahrung und Kenntnis des Geräts oder anderen Personen, die nicht mit der Betriebsanleitung vertraut sind, benutzen.

 Der Kompressor darf nur so verwendet werden, wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung, die gefährlich sein und zu Verletzungen des Benutzers oder zu Schäden am Kompressor führen könnte, ist unzulässig.

Überlasten Sie den Kompressor nicht, das Gerät arbeitet besser und sicherer innerhalb der in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.

Verwenden Sie für jede Art von Arbeit den passenden Kompressor. Die Verwendung des Kompressors für andere als die vorgesehenen Zwecke und die unsachgemäße Verwendung von Zubehör kann zu gefährlichen Situationen führen.

Aus Sicherheitsgründen ist jede Veränderung am Kompressor mit Ausnahme des Einbaus des vom Hersteller genehmigten Zubehörs verboten. Jede Veränderung führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs.

Informationen über zugelassenes Zubehör erhalten Sie bei Ihrem offiziellen VITO-Händler.

## Elektrische Sicherheit

 Verwenden Sie den Kompressor nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, insbesondere bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken die die Flüssigkeiten, Gase oder den Staub entzünden könnten.

Setzen Sie den Kompressor nicht dem Regen aus, und verwenden Sie ihn nicht in nassen oder feuchten Umgebungen. Wenn Wasser in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht sich das Risiko einer Beschädigung des Werkzeugs und eines Stromschlags für den Benutzer.

 Die Versorgungsspannung muss mit den technischen Daten des Kompressors übereinstimmen.

Halten Sie die Spannung innerhalb von  $\pm 5\%$  des Nennwertes. Verwenden Sie den Kompressor nicht an Orten, an denen die Versorgungsspannung nicht stabil.

Das Netzkabel muss in eine differenzialgeschützte und geerdete Steckdose eingesteckt werden. Wenn der Arbeitsplatz extrem heiß oder feucht ist oder eine hohe Staubkonzentration aufweist, sollte der Stromkreis der Steckdose mit einem Schutzschalter (30 mA) abgesichert werden, um die Sicherheit des Benutzers zu gewährleisten.

Verwenden Sie das Netzkabel niemals zum Ziehen, Tragen oder Ausstecken des Kompressors. Beschädigte Netzkabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

Halten Sie das Netzkabel und den Stecker von Wärmequellen, Öl, scharfen Gegenständen und drehendem Zubehör fern. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Netzkabels. Wenn es beschädigt ist, muss es von einem qualifizierten Techniker ausgetauscht werden; Reparaturen sind nicht zulässig.

Verändern Sie niemals den Stecker des Netzkabels und verwenden Sie eine mit dem Stecker kompatible Steckdose. Verwenden Sie keinen Adapter.

Die Verwendung von Verlängerungskabeln für den Anschluss des Netzkabels wird nicht empfohlen. Wenn Sie jedoch ein Verlängerungskabel verwenden, sollten Sie einige Dinge beachten, z. B.:

- Wenn Sie den Kompressor im Freien benutzen, verwenden Sie nur für den Außenbereich geeignete Verlängerungskabel. Die Verwendung eines geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines Stromschlags;
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, Stecker und Steckdosen mit Erdung oder Schutzkontakt;
- Der Querschnitt der Verlängerungskabel muss im Verhältnis zur Länge stehen und mindestens die gleichen Eigenschaften wie das Stromkabel des Kompressors aufweisen;
- Verwenden Sie keine beschädigten Verlängerungskabel. Prüfen Sie die Verlängerungskabel vor der Verwendung und ersetzen Sie sie gegebenenfalls;
- Wenn die Verlängerung in Form einer Spule vorliegt,wickeln Sie das Kabel vollständig ab;
- Ziehen Sie immer den Stecker des Verlängerungskabels ab, bevor Sie das Netzkabel vom Kompressor entfernen.

Richten Sie die Blaspistole niemals auf Menschen, Tiere, Geräte oder elektrische Anlagen. Verwenden Sie die Blaspistole niemals zum Reinigen von Kleidung, die Sie anhaben.

Halten Sie niemals Ihre Hand oder einen anderen Körperteil vor die Luftpistole. Der Luftstoß kann schwere Verletzungen verursachen.

Ein Lufleck ist immer ein Zeichen für eine Fehlfunktion oder einen Ausfall. Halten Sie den Kompressor an, prüfen und reparieren Sie die Luflecks sofort.

Überprüfen Sie während des Betriebs regelmäßig, ob der Kompressormotor bei Erreichen des maximalen Drucks abschaltet.

Kompressorunfälle sind häufig und könnten in den meisten Fällen durch regelmäßige Wartung der Geräte und Sicherheitsvorkehrungen vermieden werden. Unfälle mit Luftkompressoren können zu schweren Verletzungen und zum Tod des Benutzers und umstehender Personen führen.

## SICHERHEITSINWEISE

Tragen Sie beim Lackieren mit einer Druckluftpistole eine Schutzmaske, insbesondere bei der Verwendung von gesundheitsgefährdenden Stoffen. Beachten Sie die Herstellerangaben zu Gefahrstoffen.

Verwenden Sie keine Farben oder Lösungsmittel mit einem Flammtpunkt unter 55° C.

Rauchen Sie während des Lackievorgangs nicht im Arbeitsbereich, da die Lackdämpfe leicht entzündlich sind.

Lagern oder verzehren Sie keine Lebensmittel oder Getränke im Arbeitsbereich. Lackdämpfe sind schädlich.

Der Arbeitsbereich muss mehr als 30 m betragen<sup>3</sup> und muss während des Lackier- und Trocknungsprozesses ausreichend belüftet sein.

Streichen Sie nicht gegen die Windrichtung.

## SICHERHEITSHINWEISE

Vergewissern Sie sich vor dem Öffnen eines Druckluftahns, dass die Anschlüsse, Schläuche oder Fittings ordnungsgemäß angeschlossen sind, um das Risiko zu vermeiden, dass sie sich während des Kompressorbetriebs lösen und herausgeschleudert werden.

Lassen Sie den Druckschlauch am Kompressor und an der Druckluftpistole oder dem Werkzeug angeschlossen, solange das System unter Druck steht. Vergewissern Sie sich, dass der Kompressor ausgeschaltet ist und der gesamte Druck abgelassen wurde, bevor Sie die Schläuche abnehmen.

Wenn sich ein Druckschlauch löst, entfernen Sie sich vom Balken.

der Wirkung der möglichen Wimpern. Wenn möglich, stoppen den Kompressor sofort ab.

Wenn Sie den Schlauch vom Auslassventil entfernen, während der Kompressor unter Druck steht, halten Sie die Schlauchkupplung fest, um Verletzungen zu vermeiden.

Überprüfen Sie den Druckbehälter vor jeder Inbetriebnahme. Auf Rost und Beschädigungen prüfen. Der Kompressor kann nicht in Betrieb genommen werden, wenn der Druckbehälter verrostet oder beschädigt ist. Bei Schäden wenden Sie sich an Ihre Servicewerkstatt.

# VOR DER BETRIEBSNAHME

Stellen Sie sicher, dass der Kompressor nur von Personen benutzt wird, die mit der Betriebsanleitung vertraut sind.

Damit Sie sicher mit dem Kompressor arbeiten können, müssen Sie vor der Inbetriebnahme bestimmte Vorsichtsmaßnahmen und Verfahren beachten:

- Prüfen Sie, ob alle angebrachten Geräte und Zubehörteile korrekt montiert und in gutem Zustand sind. Bei Beschädigung oder übermäßigem Verschleiß sind die Teile und das Zubehör auszutauschen. Verwenden Sie niemals beschädigte Teile oder Zubehörteile;
- Prüfen Sie, ob die beweglichen/rotierenden Teile falsch ausgerichtet, blockiert oder beschädigt sind, oder ob ein anderer Zustand vorliegt, der den Betrieb des Kompressors beeinträchtigen könnte. Alle beweglichen Teile müssen reibunglos und ohne abnormale Geräusche laufen;
- Stellen Sie sicher, dass der Schalter ausgeschaltet ist, wenn Sie das Stromkabel anschließen. Wenn der Schalter beschädigt ist oder den Kompressorbetrieb nicht kontrollieren kann, muss er repariert oder ersetzt werden, um ein unbeabsichtigtes Starten des Kompressors zu verhindern. Verwenden Sie niemals ein Gerät, bei dem sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt;
- Entfernen Sie alle Schraubenschlüssel oder Einstellwerkzeuge, bevor Sie den Kompressor starten. Ein Schraubenschlüssel, der sich in der rotierenden Anlage verfangen hat, kann zu Verletzungen führen;
- Überprüfen Sie, ob die Sicherheitsvorrichtungen in einwandfreiem Zustand sind und richtig funktionieren. Verwenden Sie den Kompressor niemals, wenn die Sicherheitsvorrichtungen fehlen, blockiert, beschädigt oder abgenutzt sind;
- Beschädigte Schutzeinrichtungen und Teile müssen in einer Servicewerkstatt repariert oder ausgetauscht werden.

Führen Sie alle notwendigen Einstellungen und Arbeiten für die korrekte Montage des Kompressors durch. Wenn Sie Fragen oder Schwierigkeiten haben, wenden Sie sich an Ihren offiziellen Händler.

# INBETRIEBSNAHME

Halten Sie Unbeteiligte vom Arbeitsbereich des Kompressors fern. Niemals arbeiten, wenn sich Tiere oder Menschen, insbesondere Kinder, im Arbeitsbereich aufhalten.

Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, geordnet und gut beleuchtet (Beleuchtungsstärke von 250 bis 300 Lux), um die Unfallgefahr zu verringern.

Tragen Sie stets persönliche Schutzkleidung und -ausrüstung. Das Tragen eines Gesichtsschutzes oder einer Schutzbrille, einer Staubmaske, eines Gehörschutzes, von rutschfesten Sicherheitsschuhen, langärmeliger Kleidung, Handschuhen und eines Schutzhelms unter geeigneten Bedingungen verringert das Verletzungsrisiko.

Jede Person, die den Arbeitsbereich betritt, muss eine persönliche Schutzausrüstung tragen. Bei der Verwendung des Kompressors können Gegenstände herausgeschleudert werden und Verletzungen außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.

Die Kleidung, die bei der Benutzung der Maschine getragen wird, sollte angemessen, eng anliegend und gut sitzend sein, zum Beispiel ein passender Anzug. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern.

Die am Kompressor angebrachten Kontroll- und Sicherheitsvorrichtungen dürfen nicht entfernt oder blockiert werden.

Lassen Sie die Schutzvorrichtungen an den Drehelementen immer in Position.

Achten Sie darauf, dass die Lüftungsgitter während des Betriebs nicht blockiert werden. Stecken Sie keine Gegenstände in die Lüftungsgitter.

Während des Kompressorbetriebs erreichen einige Teile, Komponenten und Zubehörteile hohe Temperaturen. Um Verbrennungen zu vermeiden, berühren Sie diese Elemente während des Betriebs nicht.

# WARTUNG / REINIGUNG

**!** Vor Beginn von Reinigungs-, Einstellungs-, Zubehörwechsel-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten,

Ziehen Sie immer den Stecker des Netzkabels.

Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile, damit der Kompressor immer betriebsbereit und in sicherem Zustand ist.

Sauberkeit:

Der Kompressor muss nach dem Gebrauch in seiner Gesamtheit gründlich gereinigt werden.

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Diese Produkte können Kunststoffe und Metalle beschädigen und den sicheren Betrieb des Kompressors beeinträchtigen.

Wartungsarbeiten:

Es dürfen nur die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Wartungsarbeiten durchgeführt werden, alle anderen Arbeiten müssen von einem offiziellen Händler durchgeführt werden.

Halten Sie alle Schrauben und Muttern fest, damit der Kompressor in einem sicheren Betriebszustand ist.

Werden bei Wartungsarbeiten Bauteile oder Sicherheitseinrichtungen entfernt, müssen diese sofort wieder ordnungsgemäß angebracht werden.

Verwenden Sie nur von VITO zugelassene Anbauwerkzeuge oder Zubehörteile oder technisch identische Teile. Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Kompressor kommen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall oder wenn Sie nicht über die erforderlichen Kenntnisse und Mittel verfügen, an einen Vertragshändler.

# KUNDENDIENST

Der Kompressor darf nur vom technischen Kundendienst der Marke oder von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen repariert werden.

# MONTAGE

Der Kompressor muss mit den Rädern auf einer waagerechten und festen Unterlage montiert werden, die dem Gewicht und den Vibrationen während des Betriebs standhält. Benutzen Sie den Kompressor niemals mit einer Neigung von mehr als 15°.

Bei der Installation des Kompressors auf einer feststehenden Struktur wird empfohlen, Puffer zwischen den Tankstützen und der Montagestruktur anzubringen. Der Kompressor darf nicht direkt über die Behälterstützen auf dem Montagesockel befestigt werden.

Der Kompressor muss in einem Bereich installiert werden, der Luftzirkulation und einfache Wartung ermöglicht. Vergewissern Sie sich, dass der Abstand zwischen dem Kompressor und einem Hindernis ausreichend ist, um diese Arbeiten durchzuführen. Mindestens 50 cm Abstand zu einer Wand oder einem Hindernis.

Vermeiden Sie übermäßig lange Luftleitungen und Zuleitungen. Wenn möglich, sollte der Kompressor in der Nähe der Geräte installiert werden, die die erzeugte Druckluft verbrauchen.

Installieren Sie den Kompressor in sauberen, trockenen und gut belüfteten Räumen. Installieren Sie den Kompressor niemals in feuchten Räumen oder in Räumen, in denen Wasser versprührt wird.

Stellen Sie den Kompressor in Räumen auf, die frei von Staub, Chemikalien, Dämpfen, Sprengstoffen oder brennbaren Gasen sind.

## RÄDER

### Feste Rollen

1. Stecken Sie die Räder (17) auf die Stützwellen, die sich an den Stützen des Druckluftbehälters befinden;
2. Montieren Sie die Unterlegscheiben und die Radbefestigungsschlüssel.

### Schwenkbare Rollen

1. Stecken Sie die Befestigungsschraube der schwenkbaren Räder (23) in die Löcher der vorderen Lagerböcke (22) des Druckluftbehälters (20);
2. Setzen Sie die Unterlegscheiben und Sicherungsmuttern auf die Befestigungsbolzen;
3. Ziehen Sie die Kontermuttern fest.

# GRIFF

1. Stecken Sie die Enden des Tragegriffs (5) in die Befestigungslöcher;
2. Schrauben festziehen.

# LEITUNGEN

Der Kompressor stellt Druckluft über 3 Anschlussarten zur Verfügung:

- Für eine feste Installation mit starren Rohrleitungen verwenden Sie die Auslässe an der Oberseite des Behälters (1):

  1. Entfernen Sie den Stecker mit einem Sechskantschlüssel;
  2. Schrauben Sie die feste Rohrabschlussverschraubung an.

Die oberen Ausgänge ermöglichen die Verwendung von Rohren mit größerem Durchmesser.

Es ist nicht möglich, den Ausgangsdruck einzustellen.

- Bei fester Installation mit flexiblen Leitungen ist das Auslassventil für den Anschluss an das flexible Netz zu verwenden:

1. Stecken Sie das Schlauchanschlussstück in den Schnellanschluss des Auslassventils.

Es ist nicht möglich, den Ausgangsdruck einzustellen.

- Auslassventile mit Schnellanschluss (2):

1. Stecken Sie die flexiblen Schlauchanschlüsse der Pistolen oder Druckluftwerkzeuge in die Schnellkupplungen.

Mit diesen Schnellanschlussventilen kann der Ausgangsdruck reguliert werden.

# FUNKTION

Der Luftkompressor ist eine Maschine, die auf Baustellen, in Werkstätten oder in der Industrie weit verbreitet ist. Er liefert Druckluft für den Betrieb verschiedener Geräte, wie Luft- oder Farbpistolen und Druckluftwerkzeuge.

Wenn Sie mit dem Kompressor arbeiten, müssen Sie bestimmte Vorsichtsmaßnahmen und Gebrauchsanweisungen beachten:

- Berühren Sie niemals den Bund der Zylinder, die Kühlrippen und die Druckluftschläuche, da diese Teile während des Betriebs hohe Temperaturen erreichen. Lassen Sie die Teile nach dem Anhalten der Maschine ausreichend Zeit, um abzukühlen;
- Stellen Sie niemals brennbare Gegenstände oder Gegenstände aus Nylon und Stoff in der Nähe und/oder auf dem Kompressor ab;
- Die an den Kompressor angeschlossenen Rohre oder Schläuche müssen Durchfluss- und Druckeigenschaften aufweisen, die mindestens den technischen Daten des Kompressors entsprechen;
- Starten Sie den Kompressor niemals, wenn der Luftfilter nicht montiert ist;
- Verändern Sie niemals das Sicherheitsventil und den Vorratsbehälter;
- Wenn Kugelabsperrventile an den Anschlässen des Kompressors an das Festnetz angebracht sind, öffnen Sie diese langsam. Öffnen Sie das Ventil niemals schnell, da dabei Energie freigesetzt wird, die Geräte oder Werkzeuge beschädigen könnte;
- Wenn Sie den Kompressor für Lackierarbeiten verwenden, arbeiten Sie niemals in einem Umkreis von 10 m um den Kompressor. Verwenden Sie Verbindungsschläuche, um vom Kompressor entfernt zu arbeiten;
- Der Kompressor darf nur in Räumen mit einer Temperatur zwischen +5°C und +45°C betrieben werden.



Bevor Sie den Kompressor in Betrieb nehmen, sollten Sie sicherstellen, dass alle Komponenten ordnungsgemäß montiert.

## STARTEN / STOPPEN

Nach der Montage und Installation ist der Kompressor einsatzbereit. Die Erstinbetriebnahme sollte unmittelbar nach der Installation des Kompressors und in der folgenden Reihenfolge durchgeführt werden:

1. Kontrollieren Sie den Ölstand im Schauglas (19) und schließen Sie das Stromkabel an;
2. Ziehen Sie den Antriebsschalter (13), um den Kompressormotor zu starten;
  - Der Kompressormotor läuft, bis der Behälter vollständig gefüllt ist. Wenn der Behälter den am Druckschalter (14) eingestellten Höchstdruck erreicht, schaltet sich der Motor automatisch ab.
  - Sobald der Motor abgeschaltet wird, wird die in der Leitung zwischen der Kompressorlpumpe und dem Rückschlagventil angesammelte Druckluft abgelassen. Dies ist die notwendige Bedingung, um zu verhindern, dass der Motor unter Belastung neu gestartet wird. Dadurch werden Schäden am Motor vermieden und seine Lebensdauer verlängert.
3. Drücken Sie den Fahrschalter, um den Motor abzustellen und den automatischen Start zu verhindern;
4. Öffnen Sie den Kondensatabscheider (21), um das Kondensat (Wasser) aus dem Tank abzulassen;
5. Wenn das gesamte Kondensat ausgelaufen ist, schließen Sie den Abfluss;
6. Schließen Sie die Druckluftpistolen oder -werkzeuge an die Auslassventile mit Schnellanschluss (2) an oder verbinden Sie sie mit festen Verteilernetzen;
7. Ziehen Sie den Antriebsschalter, um den Kompressor startbereit zu machen;
  - Wenn beim Starten des Kompressors der Druck im Sammelbehälter niedriger ist als der am Druckschalter eingestellte Mindestdruck, läuft der Motor sofort an.
8. Prüfen Sie auf Luftlecks in den Rohrleitungen oder Anschlussstücken. Wenn Sie keine Werkzeuge oder Geräte am Kompressor oder im Verteilernetz haben und der Kompressor systematisch anläuft, gibt es Lecks.

## DRUCKSCHALTER

Der automatische Kompressorbetrieb wird durch einen Druckschalter (14) gesteuert. Der Kompressor startet, wenn der minimale Druckwert erreicht ist, und stoppt, wenn der maximale Druckwert erreicht ist, sofern der Antriebsschalter nach oben gezogen wird.

Die Mindest- und Höchstdrücke sind werkseitig eingestellt, ändern Sie sie nicht.

Mit dem am Druckschalter angebrachten Auslöseschalter kann der Kompressorbetrieb auf Wunsch des Benutzers oder im Notfall gestoppt werden.

## SICHERHEITSVENTIL

Das Sicherheitsventil ist so eingestellt, dass es in Abhängigkeit vom zulässigen Druck des Druckluftbehälters (20) auslöst. Wenn aus irgendeinem Grund der zulässige Vorratsdruck erreicht wird und der Motor nicht anhält, muss das Sicherheitsventil öffnen. Es ist nicht zulässig, das Sicherheitsventil zu verstehen oder die Kunststoffdichtung zu entfernen.

Damit das Sicherheitsventil im Bedarfsfall richtig funktioniert, sollte es regelmäßig betätigt werden.

1. Ziehen Sie den Ring fest, bis die Druckluft hörbar austritt. Lassen Sie dann den Ring los.

## WÄRMESCHUTZ

Wenn die beweglichen/rotierenden Teile verstopt oder beschädigt sind oder ein anderer Zustand vorliegt, der den Betrieb des Kompressors beeinträchtigen könnte, steigt die Temperatur zu stark an und der Thermoschutz wird ausgelöst. Um den Kompressor wieder zu starten, führen Sie die folgenden Schritte aus:

1. Lassen Sie den Kompressor abkühlen;
2. Drücken Sie die Auslösetaste für den Wärmeschutz (8);
3. Ziehen Sie den Ein/Aus-Knopf, um den Kompressor einzuschalten (13).

# DRUCKEINSTELLUNG

Der Ausgangsdruck der Druckluft in den Schnellschlussventilen kann am Ausgangsdruckregler eingestellt werden.

1. Ziehen Sie den Druckregler (4) nach oben und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um den Ausgangsdruck zu erhöhen, und gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu verringern.

Schrauben Sie nach jedem Gebrauch die Kondensatablassschraube ab, um den Druckregler zu entleeren.

# WARTUNG / REINIGUNG

Vor der Durchführung von Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Stromversorgungskabel aus der Steckdose ziehen, den Druckluftbehälter entleeren und den Kompressor abkühlen lassen, um versehentliche Betätigung und Verbrennungen zu vermeiden.

# WASSERENTLEERUNG

Um eine lange Lebensdauer des Druckluftbehälters zu gewährleisten, sollte das Kondenswasser nach jedem Einsatz des Kompressors abgelassen werden, besonders in feuchtem Klima.

1. Schrauben Sie den Kondensatablass (21) ab;
2. Warten Sie, bis sich das gesamte Kondensat gesammelt hat;
3. Ziehen Sie den Kondensatablass fest.

 Das Kondensat im Druckluftspeicher enthält Ölrückstände. Entsorgen Sie das Kondensat an einer umweltfreundlichen Sammelstelle selbst.

# ÖLWECHSEL

Die Funktion des Öls in der Kompressoranlage besteht darin, die sich ständig reibenden Teile zu schmieren und so Überhitzung und Verschleiß der Teile zu verhindern.

Um den Ölstand zu prüfen, stellen Sie den Kompressor auf eine ebene, horizontale Fläche. Der Ölstand muss über der roten Markierung liegen, die den Höchststand auf der Füllstandsanzeige (19) darstellt.

Wenn es notwendig ist, den Ölstand nachzustellen:

1. Schalten Sie den Kompressor aus und ziehen Sie den Netzstecker;
2. Verwenden Sie ein Werkzeug oder schrauben Sie den Kondensatablass (21) ab, um den Luftdruck zu entfernen;
3. Den Ölsumpfdeckel (11) der Kompressionspumpe abschrauben und entfernen;
4. Füllen Sie Öl (15W40) nach, bis der richtige Stand erreicht ist;

Zum Wechseln des Öls:

5. Stellen Sie einen geeigneten Behälter unter den Abfluss (18);
6. Entfernen Sie den Ablashahn und leeren Sie das gesamte Öl;
7. Sobald das gesamte Öl abgelassen ist, den Ablashahn anbringen und festziehen;
8. Verwenden Sie einen Trichter und füllen Sie neues Öl durch die Öleinfüllöffnung ein;
9. Prüfen Sie den Füllstand und passen Sie ihn an, bis er stimmt;
10. Montieren Sie die Ölabblassschraube und ziehen Sie sie fest.

# KEILRIEMEN JUSTIEREN

1. Schalten Sie den Kompressor aus und ziehen Sie den Netzstecker;
2. Entfernen Sie die Schutzabdeckung des Motorriemens (6):
  - Lösen Sie die Schraube, mit der der Schutz am Kompressionspumpenkopf befestigt ist (10);
  - Lösen Sie die 3 Befestigungsschrauben des Schutzes am Motor und am Sockel der Kompressionspumpe;
  - Entfernen Sie das Gurtschutzgitter;
3. Lösen Sie die Befestigungsschrauben des Motors;
4. Schalten Sie den Motor um, um die richtige Spannung des Riemens zu gewährleisten;

Der Riemen darf weder zu straff noch zu locker sein. Er muss richtig eingestellt werden, um vorzeitigen Verschleiß oder Schlupf zu verhindern.

5. Halten Sie den Motor in der richtigen Position und ziehen Sie die Befestigungsschrauben an;

Der Riemen muss ausgerichtet werden. Dazu müssen auch die Motorriemenscheibe und das Schwungrad der Pumpe ausgerichtet werden.

6. Montieren Sie das Schutzgitter in umgekehrter Reihenfolge wie bei der Demontage.

# LUFTFILTERREINUGUNG

Der Luftfilter (9) ist ein Schutzbau teil am Lufteinlass der Kompressor anlage. Er verhindert, dass Staub, Schmutz und Elemente angesaugt werden, die die Funktion des Kompressors beeinträchtigen. Er sollte regelmäßig gereinigt werden. Ein verstopfter Luftfilter vermindert die Druckluftleistung des Kompressors erheblich.

1. Lösen Sie die beiden Sechskantschrauben und nehmen Sie den Filterdeckel ab;
2. Nehmen Sie den Filtereinsatz heraus und wischen Sie ihn ab, bis er vollständig sauber ist;
3. Setzen Sie den Filtereinsatz ein und montieren Sie die anderen Komponenten in umgekehrter Reihenfolge der Demontage.

 Die Verwendung des Luftfilters garantiert nicht die Qualität der vom Kompressor erzeugten Luft. Diese Luft ist ungeeignet für für den menschlichen Verzehr.

# LAGERUNG

## Reinigung

Reinigen Sie nach jedem Gebrauch alle Komponenten des Kompressors. Mit einem sauberen, feuchten Tuch abreiben oder mit Druckluft bei niedrigem Druck ausblasen. Sorgfältiger Umgang schützt den Kompressor und erhöht seine Lebensdauer.

Halten Sie den Kompressor und seine Lüftungsöffnungen sauber. Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen regelmäßig oder wenn sie verstopft sind.

## Lagerung

Um ein unerwünschtes Anlaufen zu verhindern, ziehen Sie den Netzstecker, entleeren Sie den Druckluftbehälter und entfernen Sie alle an den Kompressor angeschlossenen Druckluftwerkzeuge.

Wenn der Kompressor nicht benutzt wird, muss er an einem trockenen, geschlossenen Ort, frei von ätzenden Dämpfen und außerhalb der Reichweite von Kindern gelagert werden.

# UMWELT / ENTSORGUNG

Die Verpackung besteht aus wiederverwertbaren Materialien, die Sie über Recyclingstellen entsorgen können.

Standorte.



Entsorgen Sie Elektrogeräte niemals im Hausmüll!!

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen gebrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und bei ausgewiesenen Sammelstellen abgegeben werden.

Abfälle wie Altöl, Schmiermittel, Filter und Verschleißteile können Menschen, Tiere und die Umwelt schädigen und müssen daher ordnungsgemäß entsorgt oder recycelt werden.

Suchen Sie sich vor dem Ölwechsel einen geeigneten Platz, um das Altöl zu entsorgen. Werfen Sie es nicht in den Müll, werfen Sie es nicht in Wasserläufe und lassen Sie es nicht auf dem Boden liegen.

Informationen über die Entsorgung von gebrauchten Kompressoren erhalten Sie bei den gesetzlichen Verwertern in Ihrer Gemeinde.

# KUNDENDIENST

Tel: +49 2553 7279899

E-Mail: [sac.portugal@centrallobao.pt](mailto:sac.portugal@centrallobao.pt)

/

Website: [www.vito.de](http://www.vito.de)

# WARTUNGSPLAN

Intervention	Tagebuch	1. Monat oder 20 Stunden	3 in 3 Monaten oder 100 Stunden	Alle 6 Monate oder 500 Stunden	Jedes Jahr oder 1000 Stunden
Motorreinigung und Inspektion von Anziehen von Schrauben und Muttern	✓				
Überprüfung von Ventile von von Sicherheit und Zurückhaltung	✓				
Überprüfen Sie den Zustand der Rohre, Schläuche, Anschlussstücke und eventuelle Luftlecks	✓				
Überprüfen Sie den Zustand der komprimierte Luft	✓				
Den Tank entleeren	✓				
Prüfen Sie den Luftfilter	✓				
Luftfilter reinigen			✓(1)		
Element Filter von austauschen Luftfilter				✓	
Kontrollieren Sie den Ölstand im Kurbelgehäuse	✓				
Wechseln des Kurbelgehäuseöls					✓
Kontrolle und Austausch von Sicherheits- und Rückschlagventile					✓(2)

(1) Führen Sie die häufigste Wartung durch, wenn der Kompressor in staubigen Bereichen eingesetzt wird.

(2) Diese Teile sollten von Ihrem Fachhändler gewartet werden, es sei denn, Sie verfügen über die entsprechenden Werkzeuge und mechanischen Kenntnisse.

# FAQ

Frage/Problem - Ursache	Lösung
Der Motor springt nicht an oder läuft zu langsam: <ul style="list-style-type: none"> <li>Keine Versorgungsspannung;</li> <li>Versorgungsspannung zu niedrig;</li> <li>Temperatur zu niedrig;</li> <li>Ausfall des Druckschalters;</li> <li>Motorschaden;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie das Netzkabel, den Stecker, die Steckdose und den Sicherungsautomaten;</li> <li>Vermeiden Sie übermäßig lange Verlängerungen; Verwenden Sie eine Verlängerung mit ausreichendem Querschnitt;</li> <li>Verwenden Sie den Kompressor nicht bei Außentemperaturen unter +5°C;</li> <li>Reparieren oder ersetzen;</li> <li>Reparieren oder ersetzen;</li> </ul>
Der Kompressor funktioniert, hat aber einen zu geringen Druck oder eine zu geringe Förderleistung: <ul style="list-style-type: none"> <li>Der Luftfilter ist verstopft;</li> <li>Leckage am Sicherheitsventil oder Rückschlagventil;</li> <li>Leck in der Druckluftleitung;</li> <li>Beschädigte Gelenke;</li> <li>Ablassschraube für Kondenswasser ist undicht;</li> <li>Beschädigte Segmente und Zylinder;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reinigen oder ersetzen;</li> <li>Prüfen und reparieren Sie die Ventile;</li> <li>Prüfen oder reparieren;</li> <li>ersetzen Sie beschädigte Verbindungen;</li> <li>Ziehen Sie die Schraube mit der Hand an; Überprüfen Sie die Verschraubung und tauschen Sie sie gegebenenfalls aus;</li> <li>Reparieren oder ersetzen;</li> </ul>
Der Motor bleibt plötzlich stehen: <ul style="list-style-type: none"> <li>Beschädigung der beweglichen Teile durch fehlenden oder zu niedrigen Ölstand in der Kompressionspumpe;</li> <li>Bewegliche Teile beschädigt oder blockiert;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie den Zustand der beweglichen Teile und tauschen Sie sie gegebenenfalls aus;</li> <li>Reparieren oder ersetzen Sie beschädigte Teile;</li> </ul>
Der Kompressor stoppt und der Wärmeschutz löst aus: <ul style="list-style-type: none"> <li>Überhitzung des Motors;</li> <li>Es liegt eine Blockierung oder Beschädigung rotierender Teile vor, die eine Überhitzung des Motors verursacht;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lassen Sie den Kompressor abkühlen, drücken Sie den Auslöseknopf für den Thermoschutz und starten Sie den Kompressor erneut;</li> <li>Entriegeln Sie die Teile oder tauschen Sie sie aus, drücken Sie den Auslöseknopf für den Thermoschutz und starten Sie den Kompressor neu;</li> </ul>
Der Kompressor funktioniert, der Druck wird auf dem Manometer angezeigt, aber die Werkzeuge funktionieren nicht: <ul style="list-style-type: none"> <li>Druckluftschlauchverbindung undicht;</li> <li>Schnellkupplung mit Leckagen;</li> <li>Der am Druckregler eingestellte Druck ist zu niedrig;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Druckluftschlauch und Werkzeuge überprüfen. Ersetzen Sie sie, wenn nötig;</li> <li>Überprüfen Sie die Schnellkupplung und tauschen Sie sie gegebenenfalls aus;</li> <li>Erhöhen Sie den Druck im Druckregler;</li> </ul>
Übermäßiger Ölverbrauch: <ul style="list-style-type: none"> <li>Ölstand zu hoch;</li> <li>Segment oder Zylinder beschädigt;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ölstand prüfen und einstellen;</li> <li>Reparieren oder ersetzen;</li> </ul>

Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen: <ul style="list-style-type: none"><li>• Lose Anschlussteile oder Zubehör;</li><li>• Fremdkörper im Inneren des Motors;</li><li>• Beschädigte Gelenke;</li><li>• Beschädigte bewegliche Teile;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Prüfen und nachziehen;</li><li>• Prüfen und reinigen;</li><li>• Ersetzen Sie beschädigte Verbindungen;</li><li>• Reparieren oder ersetzen;</li></ul>
Der Kompressor startet regelmäßig aufgrund des Druckabfalls im Tank, ohne dass irgendwelche Werkzeuge angeschlossen sind oder das Verteilernetz belastet wird: <ul style="list-style-type: none"><li>• Verlust von Luft durch die Anschlüsse;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Laden Sie den Kompressor auf, bis der maximale Druck erreicht ist, und schalten Sie den Kompressor dann aus. Wenn die Luftlecks nicht hörbar sind, bespritzen Sie alle Anschlüsse mit Spülmittelwasser. Undichte Stellen machen sich durch die Bildung von Luftblasen bemerkbar. Ziehen Sie die Verbindungen an den Stellen an, an denen sich Blasen bilden. Sollte dies weiterhin der Fall sein, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst;</li></ul>

## GARANTIE

Die Garantie für dieses Produkt richtet sich nach dem geltenden Recht ab dem Kaufdatum. Sie müssen daher den Kaufbeleg während dieses Zeitraums aufbewahren. Die Garantie erstreckt sich auf Fabrikations-, Material- und Betriebsfehler sowie auf die zur Behebung dieser Fehler erforderlichen Ersatzteile und Arbeiten.

Der Missbrauch des Produkts, eventuelle Reparaturen durch nicht autorisierte Personen (außerhalb des VITO-Kundendienstes) und durch den Gebrauch verursachte Schäden sind von der Garantie ausgeschlossen.

## EU-KONFIRMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass diese Artikel mit der Bezeichnung COMPRESSOR 200 WITH 10BAR CORREASES mit dem Code VICOC200B den folgenden Normen oder normativen Dokumenten entsprechen: EN ISO 12100:2010, EN 1012-1:2010, EN 60204-.

1:2006+A1:2009+AC:2010, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62321:2009, EN 50581:2012,

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Richtlinien:

Richtlinie 2014/30/EU - Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit

Richtlinie 2014/35/EU - Niederspannungsrichtlinie

2006/42/EG - Maschinenrichtlinie 2011/65/EU -

RoHS-Richtlinie

Richtlinie 2000/14/EG

Gemessener Schallleistungspegel: <sub>LPA</sub> 71,7 dB(A)

Garantierter Schallleistungspegel: <sub>LWA</sub> 85 dB(A)

S. João de Ver,  
23. November 2020

Central Lobão S. A.

Der verantwortliche  
Techniker Hugo  
Santos



## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

20

### CENTRAL LOBÃO S.A.

RUA DA GÂNDARA, 664  
4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

erklärt, dass der folgende Artikel für alle Zwecke geeignet ist:

BESCHREIBUNG	CODE
KOMPRESSOR 200 MIT 10BAR RIEMEN	VICOC200B

Es entspricht den folgenden Normen oder normativen Dokumenten: EN ISO 12100:2010, EN 1012-1:2010, EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62321:2009, EN 50581:2012, in Übereinstimmung mit den Richtlinien:

**Richtlinie 2014/30/EU** - Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit

**Richtlinie 2014/35/EU** -

Niederspannungsrichtlinie **2006/42/EG** -

Maschinenrichtlinie **2011/65/EU** - RoHS-

Richtlinie

**Richtlinie 2000/14/EG**

Gemessener Schallleistungspegel: LPA 71,7 dB(A)

Garantiert Schallleistungspegel: LWA 85dB(A)

S. João de Ver, 23. November 2020

Central Lobão S.A.  
Der verantwortliche  
Techniker Hugo Santos



Technische Unterlagen zusammengestellt von: Hugo Santos



RUA DA GÂNDARA, 66<sup>6</sup>  
4520-606 S. JOÃO DE VER  
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VICOC200B\_REV01\_MAI22